

Faruk Berk

Subtitle Translator

Email: farukberk101@gmail.com

Address: Talatpaşa District Sarıbuğday Street 10/11 İstanbul

Phone: +905425977445

Date of birth: 1991-07-18

Nationality: Turkish

EXPERIENCE

June 2016 - Present

Subtitle Translator/QC'er

Turkish Sub Corp.

- Subtitle translation for TV shows, movies, documentaries and award ceremonies from English to Turkish.
- Subtitle creation and translation for the deaf and hard of hearing.
- Subtitle creation with or without template including spotting and time coding.
- QC, 5 point QC and final check of subtitles translated by other linguists.
- Dubbing translation and QC of audio files.

June 2016 - Present

Freelance Subtitle Translator/QC'er

BTI Studios

Subtitle translation and QC for clients such as NBCUniversal, Netflix, Amazon Prime, MTV Turkey, Miramax, etc.

June 2016 - Present

Freelance Subtitle Translator/QC'er

SDI Media

Subtitle translation and proofreading for TV shows, movies, documentaries and award ceremonies from English to Turkish.

November 2019 - Present

Freelance Subtitle Translator/Language Expert

Keywords Studios

Subtitle translation and QC for clients such as Netflix and Amazon Prime.

January 2020 - Present

Freelance Subtitle Translator/QC'er

Sublime Subtitling

Subtitle translation and proofreading for sports events and documentaries for Redbull.

September 2019 - Present

Freelance Subtitle Translator/QC'er

Iyuno Media Group

Subtitle translation and QC for TV series, documentaries, movies, etc.

EDUCATION

İstanbul
2014

Sociology
Mimar Sinan Fine Arts University
Bachelor's Degree

İstanbul
2009

İstanbul Atatürk Anadolu High School
İstanbul Atatürk Anadolu High School

SKILLS

- Teamwork
- Problem Solving
- Punctuality
- Time Management
- Creativity

LANGUAGES

English
Advanced

Turkish
Native

PROJECTS

Some of the projects I've translated:

- MTV Europe Music Awards 2016
- MTV Video Music Awards 2017
- MTV Video Music Awards 2018
- 70th Primetime Emmy Awards 2018
- 2020 Dakar Rally
- BoJack Horseman (Season 4, 5, 6)
- Boss Baby Back In Business (Complete Series)
- Trollhunters (Complete Series and Spin-offs)
- Van Helsing (Several Episodes)
- Law and Order (Several Episodes)
- Babylon Berlin (Several Episodes)
- South Park (Several Episodes)
- How I Met Your Mother (Several Episodes)
- The Confession Tapes (Several Episodes)
- Good Witch (Several Episodes)
- Shameless UK (Season 6)
- 30 Rock (Several Episodes)
- House (Several Episodes)
- Crazy Ex-Girlfriend (Several Episodes)
- American Gods (Complete Series)
- Santa Clarita Diet (Several Episodes)
- Big Mouth (Season 1)
- Orphan Black (Several Episodes)